



Eżami għall-Post ta' *Second Secretary* fil-Ministeru għall-Affarijiet Barranin u Ewropej u l-Kummerċ

Sugġett: Il-Malti
Data: 2022
Fin: 09:00 – 12:00 (Tliet sigħat)

Din il-karta tal-eżami fiha TLIET taqsimiet. Il-kandidati huma mitluba li jwieġbu t-taqsimiet KOLLHA u li jaqraw sew l-istruzzjonijiet f'kull taqsima. It-tweġibiet KOLLHA jridu jinkitbu fuq l-iskritt ipprovdut.

Taqsim A: Traduzzjoni

Aqleb it-test li ġej f'Malti idjomatiku. Din it-taqsim fiha **70 marka**.

As a sovereign state, Malta is committed to look after the well-being and prosperity of its citizens in Malta and abroad. This includes all sectors of society and particularly the most marginalised and vulnerable, through the building of targeted international relationships.

Malta's foreign policy aims to contribute to the overall national economic strategy and helps realise the vision of a productive, sustainable, and inclusive economy that will be carbon neutral by 2050. Providing market access and diversified international connections, aligned with a broad and differentiated economic strategy, helps make Maltese companies overseas and foreign businesses in Malta more competitive and viable and upskill jobs. This also makes Malta more resilient to change and external shocks.

Trade and investment are essential for Malta's prosperity and quality of life. Overseas markets allow local businesses to grow to a scale that could not happen domestically. Given Malta's small market, globalisation is not an option but an inevitable necessity. High quality foreign direct investment contributes capital necessary for economic growth and overseas investment assists Maltese businesses to obtain greater value from customers overseas. As a small nation committed to thriving by trading and sharing with the world, Malta acknowledges that prosperity is to be sought and secured by means of sourcing and expanding international relations.

The dynamic global environment in which Maltese businesses operate presents opportunities and challenges. The transition to a low carbon global economy is gathering pace; digital connectivity is transforming commerce, and protectionism is a growing threat. All of this against the backdrop of Covid-19. The withdrawal of the United Kingdom (UK) from the EU has also compelled Malta to revisit the long-standing relations with the UK, with a view to deepen and explore new spheres of interest, especially since the two nations share close historical, economic, and social ties.

Through commercial diplomacy, Malta seeks to create and maintain a positive and favourable business environment that can enhance prosperity. This includes a growth in opportunities for Maltese businesses to invest in export markets, and to have a more diverse market access, for a wide range of Maltese goods and services exports, resulting in increased export earnings. The development and consolidation of long-lasting multilateral and bilateral relationships are key in this regard. Malta seeks to actively sustain deep and complex relationships to advance and protect its interests; invest new efforts to focus on key relationships with influencers on the global stage; and ensure that it has the basis for understanding, built through its connections, to identify new opportunities and manage risks.

Economic agreements and trade initiatives also play an important role. Malta seeks to conclude further bilateral agreements such as Double Taxation Agreements (DTAs) to broaden its access to foreign markets. Such agreements are crucial tools to enhance Malta's competitiveness and status as a business centre. With Malta being a very active international finance centre specialised in corporate and transaction banking and fund management, it is essential that Malta effectively addresses money laundering and financing of terrorism risks. Malta has undertaken significant efforts to show its effectiveness in a sustainable manner, successfully enacting related legislation and enhancing cooperation between competent authorities. International cooperation is also key in this regard, as Malta aims to work closely with international partners to achieve the desired results.

Malta's Foreign Policy Strategy – Strategic Goal 1 – Support values, well-being and prosperity of Maltese citizens.

Taqsim B: Taqsira

Qassar is-silta li ġejja kemm jista' jkun fi kliemk f'bejn 150 u 180 kelma. Din it-taqsim fiha 70 marka.

Is-Servizz Ċivili f'Malta – Rapport ta' Hidma

It-tiġdid li kellna nagħmlu fis-Servizz Pubbliku tista' tgħid wettaqnieh jew qegħdin qrib ħafna li nwettquh. Issa rridu nkomplu nibnu fuq li għamilna u, fejn rajna li ma rnexxejniex kemm xtaqna, nibdlu jew nirrangaw. Issa jmiss li dak li ggedded, jissahhaħ sabiex niżguraw permanenza fl-istrutturi li investejna fihom. Minn mindu ppubblikajna l-ewwel edizzjoni ta' dan il-ktieb, f'Settembru tas-sena l-oħra, seħhew avvenimenti li minnhom komplejna nitgħallmu. Għat-tieni darba f'dawn l-aħħar xhur, parti kbira mis-Settur Pubbliku kellha toħroġ 'il barra mill-uffiċċji biex taħdem mid-dar. Konna konxji, permezz ta' studji li għamilna, li mhux kulhadd jieħu gost b'din iċ-ċaqliqa, anke jekk meħtieġa fiċ-ċirkustanzi tal-imxija li dawret ħajjitna, fejn saret iddominata mill-ġirja biex inrażżnu l-Covid-19. Din id-darba, għalhekk, konna f'pożizzjoni li noffru *remote workspaces* għal min ma setax jew ma xtaqx jaħdem mid-dar. Bdejna b'postijiet limitati imma sa tmiem is-sena se nkunu qed naraw li jkollna numru ġmielu minn dawn il-postijiet u dan kollu se jithaddem b'*policy* ġdida dwar *remote working*. Din se tkun varata b'perjodu ta' tranżizzjoni li jwassalna naqilbu mit-*teleworking* kif nafuh illum għal dan il-kunċett ta' *remote working*. Għalija tappa oħra importanti immens għas-Servizz Pubbliku biex jilqa' għall-isfidi tal-ġejjieni u jikkonsolida ruħu bħala *leader* fil-qasam tal-*work-life balance*.

Is-soluzzjonijiet li qed infttxu u li qed naħdmu fuqhom mhumieħ biss stejjer li jissodisfaw il-ħtiġijiet tas-Servizz Pubbliku, imma bħalma għandna dover li nagħmlu, qed jindirizzaw ħtiġijiet tas-soċjetà wkoll, kif ukoll inkunu ta' eżempju għal kumpaniji privati. Insemmi l-qalba għal flotta ta' karozzi governattivi jaħdmu bl-elettriku; insemmi l-ħidma li qed issir biex infasslu metodi u miżuri biex jitnaqqas drastikament l-użu tal-karta fil-ħidma tagħna; imbagħad il-ħidma biex ikollna sistemi ta' *fling* diġitali minflok dawħ uzati illum.

Fuq kollox qed naħdmu biex niffinalizzaw l-istrateġija meħtieġa biex mis-sena d-dieħla jkollna għall-ewwel darba pjan fuq medda ta' ħames snin li jistrieħ fuq tliet pilastri għat-twettiq tiegħu - in-nies, it-teknoloġija u s-servizz innifsu. Hekk kif inlestu l-istrateġija, irridu naraw li bħalma s-Servizz Pubbliku stess ippjana u wettaq it-tiġdid, issa wkoll jinġibed l-istess ħabel biex titwettagħ l-istrateġija l-ġdida li trid issahhaħ dak li bdejna.

Hawnhekk fejn jidħlu l-meżzi ta' komunikazzjoni tas-Servizz Pubbliku. Qegħdin naħdmu biex intejbu l-istrutturi f'dan il-qasam ukoll, biex l-informazzjoni dwar is-Servizz Pubbliku toħroġ b'mod eżatt u fl-ħin. Komunikazzjoni li tindirizza lill-klijenti esterni imma wkoll lill-impjegati pubbliċi. F'dak kollu li nagħmlu rridu li noffru permanenza u għalhekk jinħtieġu l-istrutturi, għax dawn joffru l-permanenza.

Din hija t-tieni darba li din il-pubblikazzjoni ħadet xejra usa' mill-pubblikazzjonijiet ta' qabel dwar il-ħidma tas-Servizz Pubbliku. Fejn filwaqt li xorta nagħtu rendikont tax-xoġħol li sar matul is-sena biex il-piż tal-burokrazija jkompli jeħfef, ma niqfux hemm.

F'dak li għandu x'jaqsam ma' simplifikazzjoni u tnaqqis tal-burokrazija, din is-sena twettqu 79% tal-miżuri pplanati. Dan ifsser li f'dawn l-aħħar snin, twettqu 'l fuq minn 1,070 miżura li permezz tagħhom tnaqqas il-piż tal-burokrazija. Filwaqt li l-burokrazija bilfors tibqa' teżisti għax hi dik li toffri permanenza, għandna nibqgħu attenti ħalli l-burokrazija ma taħrabx bina u tispicċa terġa' xxeħkel is-servizz liċ-ċittadin.

Ħajr lill-ħaddiema kollha tas-Servizz Pubbliku għall-ħidma li saret f'dawn l-aħħar xhur kif ukoll għall-impenn biex sena wara sena, naslu għar-riżultati.

Ħidma tas-Servizz Pubbliku fl-Aħħar Tnax – il Xaħar – Mario Cutajar - 2021

Taqsimta Ċ: Stqarrija għall-Istampa

Ikteb stqarrija għall-istampa ta' mhux iktar minn 300 kelma msejsa fuq it-test li ġej. Din it-taqsimta fiha **60 marka**.

Excellencies, Ladies and Gentlemen.

It is my pleasure this evening to host you on the occasion of Francophonie Week. This auspicious event, which is normally held every year, provides an opportunity for French speakers around the world to celebrate the reach of the French language with its nearly 300 million speakers worldwide, in all its diversity.

Known and recognised for both its richness and attention to detail, the French language has always inspired artists, playwrights, poets and novelists. The Francophonie is also Edith Piaf, Charles Baudelaire, Arthur Rimbaud, Inna Modja, and millions of others, spread over 106 countries and territories.

Our decision to join the Francophonie represents an appreciation of the Organisation not only because it inspires hopes and dreams but also because it is an ideal forum for dialogue and exchange. As an Observer Member, we are working with the Organisation and with our partners on projects to expand the French influence. I am convinced that our ability to consolidate our francophone identity will allow us to strengthen our connections and create new knowledge.

I can mention, for example, the cooperation between the Public Broadcasting Services (PBS) and TV5 Monde, which will offer a wide variety of online services covering different areas of the learning and teaching of the French language. And I cannot but pay tribute to the research centres and teaching institutes in Malta, including the *Alliance Française de Malte*, the Association of French Teachers and the University of Malta, who have, and continue to play, a leading role in increasing enrolment of students in French-language program offerings.

In parallel to a focus on education, Malta is currently working on furthering cooperation with members of the Organisation on the diplomatic front. More and more, we are reaffirming the need of alliances in our extended family. Through its work in the United Nations, the Paris Agreement, and the International Maritime Organisation, amongst others, Malta will ensure that our Observer Status will be a benefit to all Francophonie Member States across different platforms. This goes to show that Malta, despite being one of the smaller states in the Organisation, intends to be an active participant.

This year should also mark Malta's first participation at the Francophonie Summit as an Observer Member. Let me take this opportunity to thank the Government of Tunisia for hosting the upcoming Francophonie Summit in Djerba. The theme chosen for the Summit, 'Connectivity in diversity: the digital vector of development and solidarity in the Francophonie space', is a continuation and strengthening of a long-term commitment by the Francophonie, which has contributed greatly to closing the gap on the digital divide, particularly on the African continent.

Minister Evarist Bartolo welcoming speech on the occasion of Francophonie Week 20.11.2020

Total: 200 marka

TMIEM TAL-KARTA